



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

AZKOITIKO UDALEKO LOREZAINZA ZERBITZUKO
ERREFORTZU LANAK KONTRATATZEKO BALDINTZA
TEKNIKOEN PLEGUA

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA
CONTRATAR TRABAJOS DE REFUERZO EN EL
SERVICIO MUNICIPAL DE JARDINERÍA DEL
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

I.- KAPITULUA-KONTRATUAREN XEDEA

I.- CAPITULO OBJETO DEL CONTRATO

1.- ZERBITZUAREN XEDEA

1.- OBJETO DEL SERVICIO

- Azkoitiko brigadako langileek herriko lorezaintza lana egiten badute ere (belarra mozketak, kimaketak, landaketak...) lan karga dela eta, zenbait lan azpikontratatzeko beharra dago.

- Los trabajadores de la brigada municipal del Ayuntamiento de Azkoitia se encargan del servicio de jardinería (corte de hierba, podas, plantaciones...) Debido a la sobrecarga de trabajo es necesario externalizar algunos trabajos.

- Baldintza tekniko hauen xedea da Azkoitiko Udalerriko Floreaga auzoko berdeguneak mantentzeko lorezaintza lanak, udalerriko sasoiko lorea hornitzeko eta landatzeko lanak eta udalerriko lorontzien mantentze lanak kontratatze oinarri izatea.

- El objeto de este pliego es el de servir como base para la contratación mediante concurso público de los trabajos de jardinería para el mantenimiento de las zonas verdes del barrio Floreaga, suministro y plantación de planta de temporada en el municipio y mantenimiento de jardineras en el municipio.

II.-KAPITULUA- ZERBITZUAREN ANTOLAKETA

CAPITULO II- ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO

2.- KONTZEPTU OROKORRAK

2.- CONCEPTOS GENERALES

Zerbitzua ematea da zehazturiko lanak modu jarrian eta behar bezala koordinatuta egitea. Hauek izango dira lanak:

La prestación del servicio comprende el conjunto de operaciones que deberán ser ejecutadas de forma continua y debidamente coordinada. Estas operaciones consistirán en:

2.1 FLOREAGA AZUZOKO GUNE BERDEAK

2.1 ZONA VERDE DEL BARIO FLOREAGA

- **Belar mozketak:**
Belarra hainbat alditan moztu beharko da. Mantu trinkoa eta kementsua lortzea izango da helburua, eta denboraren poderioz, beste belarrek hasieran landatutako espezieei tokia ez kentzea.
Eremu bakoitzean mozketen gutxieneko maiztasuna erantsitako taulan (**1 taula**) zehazten da, eta gune bakoitzaren arabera izango da.

- **Siegas:**
La siega consistirá en el corte periódico del césped, con el fin de obtener un manto compacto y vigoroso, sin malas hierbas o especies que, como consecuencia del paso del tiempo, tiendan a desplazar a las especies implantadas inicialmente. La frecuencia mínima de siega de cada zona se especifica en la **tabla Nº1**

I ERANSKINEAN ZEHAZTEN DIRA GUNEAK ETA MOZKETEN MAIZTASUNAK

EN EL ANEXO I SE ESPECIFICAN LAS ZONAS Y FRECUENCIA DE CORTES.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Taula 1		
	GUNE BERDEA 8 mozketu/urtean	GUNE LARANJA 1 mozketu/urtean
Martxoa	1	1
Apirila	1	
Maiatza	1	
Ekaina	1	
Uztaila	1	
Abuztua	1	
Iraila	1	1
Urria	1	

- **Ongarritzeak**

Beharren arabera. Gehienez urtean 2 egingo dira, martxoan eta urrian.

Konposta edota ongarri organikoa erabiliko da.

- **Izurrite eta gaixotasunen kontrola**

Biozidak eta produktu fitosanitarioak (intsektizidak, herbizidak, fungizidak eta abar) ahalik eta gutxien erabiliko dira.

Baina baita eremu berdeetako landareen osasuna bermatu ere. Horregatik, lizitatzailleek izurriteen kontrolerako plan integral bat aurkeztu beharko dute, zehatz-mehatz azalduko duena zein tratamendu emango zaion arazo bakoitzari (prebentiboa, mekanikoa, termikoa eta biologikoa). Plan hori kontratua indarrean dagoen bitartean aplikatuko da.

Tabla 1		
	ZONA VERDE 8 cortes/año	ZONA NARANJA 1 corte/año
Marzo	1	1
Abril	1	
Mayo	1	
Junio	1	
Julio	1	
Agosto	1	
Septiembre	1	1
Octubre	1	

- **Abonados**

Según necesidades. Máximo: 2 abonados anuales em Marzo y octubre.

Se utilizará compost o abono orgánico.

- **Control de plagas y enfermedades**

Se reducirá al máximo posible el empleo de biocidas y productos fitosanitarios (insecticidas, herbicidas, fungicida, etc.)

Pero, para garantizar la salud de la vegetación de las zonas verdes, las licitadoras han de presentar un plan de control de plagas integral que detalle el tratamiento que dará a cada problemática (preventivo, mecánico, térmico, biológico). Este plan se aplicará durante el contrato.

2.2 SASOIKO LOREA

- Sasoiko lorearen hornikuntza eta landaketa erantsitako planoetan zehaztutako eremuetara mugatuko da (**II ERANSKINA**).

- Sasoiko loreak eskuratzeko, beharrezkoa da ingurumenarekiko errespetuz garatzen duten mintegietan bilatzea.

- Ahal den neurrian, landare jatorriko (zelulosa, lastoa eta abar) eta konposta egiteko erabili daitezkeen ontziak edo loreontziak erabiliko dira, edo lorezaintza enpresek haztegira itzuliko dituzten plastikozko bandeja itzulgarriak.

2.2 FLOR DE TEMPORADA

- El suministro y plantación de flor de temporada se limita a las zonas especificadas en el plano adjunto a estos pliegos (**ANEXO II**)

- Para la adquisición de flor de temporada, se ha de buscar viveros que desarrollen su actividad con respeto al medio ambiente.

- En la medida de lo posible las plantas se suministrarán en contenedores compostables de origen vegetal (celulosa, paja, etc.) o en macetas y bandejas de plástico reutilizables.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

• **Landaketa**

Bi landaketa egingo dira: bat udakoa eta bestea negukoa

• **Loreguneak aratzea eta garbitzea**

Behar denean. Horrekin ulertzen da itxura egokian zaintzea eta garbiketa egitea.

• **Ongarritzeak:**

Urtean 2 egingo dira, landaketarako lurra prestatzeko momentuan.

Konposta edota ongarri organikoa erabiliko da.

• **Ureztatzeak**

Behar denean. Horrekin ulertzen da itxura egokia mantentzea.

Zehaztutako lekuetan, mulcha edo jatorri organikoko lur-estalkia (lastoa, zuhaitz azala, inausketa hondakinak txikituta...) jarri beharko da, lurzorua babesteko, belar txarrik ez agertzeko eta lurzorua elikatzeke.

• **Kokapena**

2 taulan zehazten dira sasoiko loreak landatu behar diren guneak

2 taula	
Gunea	Kokapena
A	Julio Urkixo 40 parean
B	Julio Urkixo 25 (Intsausti Jauregiaren parean)
C	Eliza pareko biribilgunearen parean (emakumearen estatua)
D	Altzibarreko biribilgunea (Zumarraga bidean)
E	Azkarateko biribilgunea

II ERANSKINEKO planoan 2. Taulan zehaztutako guneak kokatzen dira 2. taulan agertzen diren hizkiak jarraituz.

• **Plantación**

Se realizarán dos plantaciones: una de verano y otra de invierno.

• **Escardas y limpieza de macizos**

Se realizarán en caso de necesidad, entendiéndose que la misma supone el mantenimiento de un aspecto

• **Abonados**

2 abonados anuales en el momento de preparación del terreno para la plantación.

Se utilizará compost o abono orgánico.

• **Riegos**

En caso de necesidad, entendiéndose que la misma supone el mantenimiento de un aspecto adecuado. Cuando sea conveniente, con la intención de retener la humedad del suelo y evitar la aparición de hierbas no deseadas, se aplicará mulch o material de acolchado de origen orgánico (paja, corteza de árbol, restos de poda triturados...) como medida de protección del suelo y aporte de nutrientes al suelo.

• **Ubicación**

En la tabla 2 se especifican los lugares donde hay que realizar las plantaciones

Taula 2	
Zona	Ubicación
A	Al par de la calle Julio Urkijo 40.
B	Julio Urkijo 25 (al par del palacio Intsausti).
C	Rotonda al par de la iglesia (estatua de la mujer).
D	Rotonda de Altzibar (dirección Zumarraga)
E	Rotonda de Azkarate.

En el plano del ANEXO II se especifican las ubicaciones de las ZONAS definidas en la tabla 2.

2.3 UDALETXEKO BALKOIKO LOREAK

• Udaletxe bakoian dauden lorontzietan, loredun landareak jarriko dira. Uda garaiko loreak jarriko dira.

• Egoera onean mantentzeko behar dituen garbiketa, ongarriketa eta tratamenduak egingo dira.

Lorontzi kopurua: 14

Neurriak: 100zm(luzera)x34zm(zabalera)x33zm(sakoner)

2.3 FLORES DEL BALCÓN DEL CONSISTORIO

• Se deberán mantener las jardineras del balcón del consistorio con plantas con flor.

• Se realizarán las labores necesarias de limpieza, abonado y tratamientos que se consideren para mantenerlas en buen estado.

Cantidad de jardineras: 14

Dimensiones: 100cm(longitud)x34cm(anchura)x



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

a)

33cm(profundidad).

2.4 HERRIKO LORONTZIEN MANTENUA

- Herrian 51 lorontzi daude, tamaina desberdinekoak. Lorontzi horietan zuhaiska-erako, konifera-erako, palmera-erako...landareak daude.
- Egoera onean mantentzeko behar dituzten garbiketa, ongarriketa eta tratamenduak egingo dira.
- Udalaren kontura izango da lorontzietako landaren ohiko birjarpena.
- ✓ II ERANSKINEKO planoan lorontziak dauden gunek zehazten dira, 3. taulan agertzen diren zenbakiak jarraituz.
- **Kokapena /Ubicación**

Taulan zehazten da lorontzien kopurua eta kokapena /En la tabla se concreta el número y ubicación de las jardineras.

3 taula / taula 3		
GUNE ZKIA Nº UBICAC.	LORONTZI KOPURUA/Nº JARDINERAS	KOKAPENA/UBICACIÓN
1	1	Bizkargi kalea
2	2+9	Guardia Kalea
3	6	Ibaiondo Kalea
4	18	Jandonianiz plaza
5	2	Aingeru Klaea (Goiko Kale)
6	5+3	Aingeru Kalea (Baztartxo parean)
7	5	Altzibar kalea
TOTAL	51	

2.4 AHOLKULARITZA TEKNIKOA

- Enpresa esleipendunak Udala aholkatuko du plegu hauetan zehazten diren zerbitzuen inguruan.

2.4 ASESORAMIENTO TÉCNICO

- La empresa adjudicataria asesorará al Ayuntamiento en los temas que afectan a los servicios especificados en estos pliegos.

III KAPITULUA ZERBITZUAREN ARAUDIA

3.- INTZIDENTZI PARTEAK

- Kontratistak, lan parteak aurkeztu beharko die udal zerbitzu teknikoei, aurrez udal zerbitzu teknikoek onartutako formatuan idatzia.

III CAPITULO REGLAMENTO DEL SERVICIO

3.- PARTES DE INCIDENCIAS

- El contratista deberá entregar a los servicios técnicos municipales, el parte de trabajo, impreso en un formato que deberá ser aprobado



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Partean, ondorengo adieraziko da:

previamente por los servicios técnicos municipales, en que se indicará:

- Egindako lanak eta data
- Ikusitako kalte edo anomaliak

- Los trabajos realizados y la fecha
- Los desperfectos y anomalías observadas.

4.-ZERBITZUAREN JARRAIPENA

- Udalak gaitasuna izango du zerbitzuarekin zuzenki zerikusia duten jarduerak ikuskatzeko, esleipendunak dituen betebeharrak betetzen direla frogatzeko.

4.-SEGUIMIENTO DEL SERVICIO

- El Ayuntamiento tendrá la facultad de inspeccionar las actividades directamente relacionadas con el servicio, para comprobar el cumplimiento de los deberes a los que está obligado el adjudicatario.

5.- FAKTURAZIO EREDUA

- Lanak egiten diren heinean fakturatuko dira. Fakturretan ondo zehaztuko da egindako lana.

5.- FORMA DE FACTURACIÓN

- El abono de los trabajos se realizará según su ejecución. Se facturarán según se vayan realizando, concretando en las facturas el detalle de los trabajos realizados.

IV LIZITATZAILEEN BETEBEHARRAK

IV REQUISITOS DE LOS LICITADORES

6.- LIZITATZAILEEN GAITASUNA

- Lizitazio honetan parte hartu nahi duten pertsona natural edo juridikoek lehiaketa honen xede diren zerbitzuak emateko gai direla akreditatu beharko dute.

6.- CAPACIDAD DE LOS LICITADORES

- Las personas naturales o jurídicas legalmente que deseen tomar parte en esta licitación deberán acreditar su capacidad para realizar los servicios que son objetos del presente concurso.

- Enpresa esleipendunak ezingo dizkie hirugarren batzuei berrakuratu, utzi edo eskualdatu kontratuaren ondorio diren eskubide edo betebeharrak, aurrez Udalaren baimenik jaso gabe.

- La empresa adjudicataria no podrá subarrendar, ceder o traspasar a terceros los derechos u obligaciones emanados del Contrato, sin la autorización previa del Ayuntamiento.

7.- ZERBITZUAREN ARDURADUNA

- Kontratatistak arduradun bat izango du bere plantillan, zerbitzuaren buruan agertuko dena eta udal zerbitzu teknikoekiko solaskide baliagarri izango dena. Era berean, berdeguneak mantentzeko erabiliko dituen makineria eta erremintak zehaztu beharko ditu. Lana antolatzeko proposamena ere aurkeztuko du.

7.- RESPONSABLE DEL SERVICIO

- El contratista deberá de contar en su plantilla con un responsable que figurará al frente del servicio y será el interlocutor válido frente a los Servicios Técnicos Municipales. Asimismo, deberá detallar la maquinaria y herramienta que va a utilizar para realizar el mantenimiento de las zonas ajardinadas. Del mismo modo presentará una propuesta de



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

organización del trabajo.

- Arduradunak Udalarekin euskaraz izango du harremana, ahoz zein idatziz.
- Enpresa kontratistak izendatzen duen langileen arduradunak euskara eta gaztelania jakin behar du, eta gai izan behar du batean zein bestean bere jarduna gauzatzeko.

8.- LANEN SEGURTASUNA

Enpresa esleipendunak lanak exekutatzen diren bitartean segurtasuna ziurtatzeko neurri guztiak hartu beharko ditu. Horretarako, dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

- Arriskuen ebaluazioa
- Hartuko diren prebentzio eta babes neurriak.
- Jarduera prebentiboaren planifikazioa.

- La relación del responsable con el Ayuntamiento, tanto oral como escrita, se llevará a cabo en euskera.
- El responsable de los trabajadores que nombre la empresa contratista deberá disponer de un conocimiento suficiente del euskera y castellano para desarrollar las actividades en forma indistinta en ambas lenguas.

8.- SEGURIDAD DE LOS TRABAJOS

La empresa adjudicataria deberá adoptar todas las medidas útiles para garantizar la seguridad durante la ejecución de los trabajos. Para ello deberá presentar la siguiente documentación:

- Evaluación de Riesgos
- Medidas de prevención y de protección a adoptar.
- Planificación de la acción preventiva.

V KAPITULUA KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA

CAPITULO V RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA

9.-MANTENTZE LAN TXARRAGATIK KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA

Kontratista izango daureztatzea ez zaintzeagatik... landareetan eragindako kalteen erantzule. Baita zerbitzua emateak eskatzen dituen lanak egiteak eragindako edonolako istripu edo kalteena ere.

9.-RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA RESPECTO AL MAL SERVICIO DE MANTENIMIENTO

El contratistaserá responsable de las deficiencias originadas en las plantaciones por falta de cuidado riegos etc. Así como los accidentes, daños o perjuicios de cualquier naturaleza, causados por la realización de los trabajos que exige la prestación del servicio.

10.-ZERBITZUA EMATEAN SORTUTAKO HONDAKINAK KUDEATZEKO KONTRATISTAREN ARDURA

10.- RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA RESPECTO A LA GESTIÓN DE RESIDUOS GENERADOS DURANTE EL SERVICIO

10.1-Sortutako hondakinak:

10.1-Residuos Generados

Ontziak

Envases

Ahal den heinean, birziklatutako ontziak, edukiera

En la medida de lo posible se utilizarán envases



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

handikoak edo kontzentratuak erabiliko dira.

reciclados de gran capacidad o concentrados.

Makineriaren olio eta koipe lubrifikatzaileak:

Aceites lubricantes para maquinaria:

Biodegradagarritasun handia duten landare-jatorriko olio eta koipe lubrifikatzaileak erabiltzea lehenetsi behar da, ahal dela ez biometagarriak eta toxikotasun txikikoak. Ekoetiketen bidez kontrolatuko da.

Se dará prioridad a la utilización de aceites y grasas lubricantes de origen vegetal de alta biodegradabilidad, a ser posible no bioacumulantes y de baja toxicidad, a controlar con las ecoetiquetas.

Aplikazio irekietarako (kateak, sistema hidraulikoak, 2 aldiko motorrak...) olio eta koipe lubrifikatzaileen kasuan, ez dira onartuko honako arrisku esaldi hauekin sailkatuta daudenak: R20-R28, R33-R46, R48-R53, R59-R68 eta beren konbinazioak.

Para aplicaciones abiertas (cadenas, sistemas hidráulicos, motores de dos tiempos, etc...) los aceites y grasas lubricantes no se admitirán los señalados con los factores de riesgo R20-R28, R33-R46, R48-R53, R59-R68 y sus combinaciones.

10.2.- Hondakinen kudeaketa:

10.2- Gestión de los residuos

Hondakin ez-arriskutsuak dagokien moduan kudeatu behar dira. Frakzio bakoitza dagokion edukiontzira bota behar da.

Los residuos no peligrosos se gestionarán como es habitual, cada uno en su contenedor correspondiente.

Hondakin arriskutsuak (olioak, produktu fitosanitarioen ontziak eta abar) baimendutako kudeatzaileei utzi behar zaizkie, trata ditzaten.

Los considerados peligrosos (aceites, envases de productos fitosanitarios, etc...) se tratarán mediante gestor autorizado.

Zerbitzuak sortutako hondakin organikoak konposta egiteko erabiliko dira.

Los residuos orgánicos que se produzcan en el servicio se aprovecharán para producir compost.

Kontratua amaitzean, kontratistak aurkeztu egin beharko ditu sortutako hondakinen zerrenda eta dagokien hondakin arriskutsuen kudeatzaileek onartu izanaren ziurtagiriak.

Al final del contrato el contratista deberá presentar a la administración una relación de residuos generados junto con los certificados de aceptación de residuos por los gestores de residuos peligrosos correspondientes.